

تعظيمًا لها لا خوفًا عليها لان تلك البلاد آمنة ثم وصلنا الى
 البلدة المعروفة باسم بابا سلطوق وبابا عندهم بمعناه عند
 البربر سوءًا إلا أنهم ينجّمون الباء وسلطوق بفتح السين المهمل
 واسكان اللام وضم الطاء المهمل وآخرة قاف ويذكرون ان
 سلطوق هذا كان مكاشفا لادن يذكر عنه اشياء ينكرها الشرع
 وهاذه البلدة آخر بلاد الاتراك وبينها وبين اول عمالة الروم
 ثمانية عشر يومًا في بريّة غير معمورة منها ثمانية ايام لا ماء
 بها يتزوّد لها الماء ويجعل في الروايا والقرب على العربات وكان
 دخولنا اليها في ايام البرد فلم نحتاج الى كثير من الماء والاتراك
 يرفعون الالبان في القرب ويخلطونها بالدوق المطبوخ ويشربونها

considération pour elle, et non point par crainte pour sa
 sûreté, car le pays est tranquille.

Nous arrivâmes à la ville nommée Bâbâ Salthouk. Bâbâ
 a, chez les Turcs, la même signification que chez les Ber-
 bers (c'est-à-dire, celle de père); seulement ils font sentir plus
 fortement le *bâ* (*b*). On dit que ce Salthouk était un contem-
 platif ou un devin, mais on rapporte de lui des choses que ré-
 prouve la loi religieuse. La ville de Bâbâ Salthouk est la
 dernière appartenant aux Turcs; entre celle-ci et le com-
 mencement de l'empire des Grecs, il y a dix-huit jours de
 marche dans un désert, entièrement dépourvu d'habitants.
 Sur ces dix-huit jours, on en passe huit sans trouver d'eau.
 En conséquence, on en fait provision pour ce temps, et on
 la porte sur des chariots, dans des outres tant petites que
 grandes. Nous entrâmes dans ce désert pendant les froids;
 nous n'eûmes donc pas besoin de beaucoup d'eau. Les Turcs
 transportaient du lait dans de grandes outres, le mêlaient
 avec le doûghy cuit, et le buvaient; cela les désaltérait plei-
 nement.